

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **129 (2003)**

Heft 3-4: **Basler Schauplätze**

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Scherrer Söhne AG - Online-Shop  
 Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras 2  
 Zurück Vorwärts Abbrechen Aktualisieren Startseite Suchen Favoriten Medien Verlauf E-Mail Drucken  
 http://www.cupolux.ch

# Neu und wegweisend: Der Cupolux-Online-Service

Einmal mehr überrascht Scherrer die Branche mit einer wegweisenden Innovation. Mit dem Cupolux-Online-Service vereinfachen Sie Planung und Einkauf von Lichtkuppeln radikal. Einfach einklicken und staunen. Auch nach Feierabend, wie Sie wollen!

**online SHOP**  
**www.cupolux.ch**  
**online CAD**

**Für Planer:**

Klick für Klick erstellen Sie individuelle Datenblätter für Ihr Lichtkuppel-Projekt. Mit allen Ausführungen und Optionen.

**Für Anwender:**

Per Mausclick bestellen Sie die Cupolux-Standardausführungen. Alle Varianten gemäss aktueller Preisliste.

Jakob Scherrer Söhne AG, Allmendstrasse 7, 8027 Zürich 2, Telefon 01 208 90 40, Telefax 01 208 90 41.

Internet

## Sorgenfrei für Generationen – Kupferrohre in der Haustechnik!

Cubo® und SANCO® – die saubere Lösung für Heizung, Gas, Regen- und Trinkwasser



**SANCO®**  
Nr. 1 in Europa

Infos unter:  
 e-mail: [boliden.deutschland@boliden-cubo.com](mailto:boliden.deutschland@boliden-cubo.com)  
 oder Fax: 02307/945203


**boliden**

# JOSEF MEYER

Engineering und Fertigung in Stahl & Metall  
EMMEN (LU) • ZÜRICH

Hier war *Präzision* in  
*allen Feinheiten* gefragt.

KOMPLEXER STAHLBAU ZEIGT SICH IN DETAILS

Messe Basel

JOSEF MEYER STAHL & METALL AG • CH-6032 Emmen • Tel. 041 269 44 44 • Fax 041 269 44 88 • www.josefmeyer.ch

## Potential nutzen

### XFEMily

Software für Bauingenieure

Heiniger & Partner AG, Hofstr.96a, 8620 Wetzikon 1  
Tel. 01 934 43 11 Fax 01 932 34 77 info@heiniger.ch www.heiniger.ch

*Nicht aus demselben Holze sein.*



*www.lebois.ch*

*Scierie du Brassus SA*

## STELLENANGEBOTE

Für den Fachbereich Architektur suchen wir eine/n

### Koordinator/in Weiterbildungs- programme Architektur (100%)

Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum  
2. Februar 2003 an: Fachhochschulrat, Fürst-Franz-Josef-  
Strasse, FL-9490 Vaduz.

Kontakt und detaillierte Informationen: Hansjörg Hilti,  
Fachbereichsleiter Architektur (Tel. +423 265 11 11)  
oder unter [www.fh-liechtenstein.li](http://www.fh-liechtenstein.li)

Fachhochschule Liechtenstein  
university of applied sciences

Zur Ergänzung unseres kleinen, motivierten Teams  
suchen wir per April 2003 oder nach Vereinbarung  
eine(n)

### Bauzeichner(in)

(Richtung Stahlbeton auf System Allplot)

für architektonisch und statisch anspruchsvolle Aufga-  
ben im konstruktiven Ingenieurbau.

### Aerni + Aerni

Dipl. Bauingenieure, Rotbuchstrasse 32, CH-8037 Zürich  
Tel. 01 365 28 65, Fax 01 365 28 60, mail@aerniaerni.ch

## Tragkonstruktionen als gestalterische Herausforderung

Die Darstellung und Konstruktion von anspruchsvollen und vielseitigen Bauwerken von der Konzeptentwicklung bis zur Ausführung gehört zu unseren Aufgaben im Hoch- und Brückenbau.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/einen

### CAD-Konstrukteur/in

Sie sind 25 - 30-jährig und haben als Bauzeichner/in mindestens 5 Jahre Erfahrung im CAD, vorzugsweise auf AUTOCAD.

Macht es Ihnen Freude, Ihr Wissen einzubringen und an der Realisierung von anspruchsvollen Bauwerken mitzuwirken? Dann können wir Ihnen die Möglichkeit dazu bieten.

Fühlen Sie sich angesprochen oder wollen Sie mehr erfahren? Besuchen Sie unsere Homepage [www.bhz.ch](http://www.bhz.ch), oder rufen Sie Dominik Courtin an. Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

## Basler & Hofmann

Ingenieure und Planer AG • Mitglied SIA/USIC • Forchstrasse 395 • CH-8029 Zürich • Tel. 01 387 11 22 / Fax 01 387 11 00

## NOK

Die Wasserkraft hat die Entwicklung von Mensch und Technik auf einem langen Weg begleitet und gefördert. Die Nutzung dieser nachhaltigen Energie ist zu einem festen Bestandteil unserer Lebenskultur geworden. Wenn Sie gerne in diesem attraktiven Spannungsfeld von Technik, Mensch und Natur arbeiten möchten, haben wir Ihnen eine interessante Stelle anzubieten.

Für das Ressort «Umwelt/Wasserbau» der Abteilung Wasser/Bau/Umwelt im Geschäftsbereich Hydraulische Energie suchen wir eine/n

### Ingenieur/in ETH/FH für Stahlwasserbau

Sie befassen sich mit praktisch allen Fragen und Belangen des Stahlwasserbaus von Erneuerungs- und Instandhaltungsprojekten. Das Tätigkeitsfeld in unseren Wasserkraftanlagen reicht von gepanzerten Drucksystemen, Stauwehrranlagen, Wasserfassungen und Schützen bis zu Stahlbrücken und Notverschlüssen. In diesen Bereichen führen Sie die Projekte von der Planung bis zur Werksabnahme, Montage und Inbetriebsetzung selbstständig durch. Als Fachspezialist/in für den Korrosionsschutz beraten Sie ebenfalls die anderen Planungsbereiche im Bauwesen.

Für diese vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe stellen wir uns eine/n erfahrene/n Stahlwasserbauer/in im Bereich Kraftwerksplanung vor.


Wenn Sie zudem über betriebswirtschaftliches Grundwissen und Französischkenntnisse verfügen, dann könnten Sie unser/e zukünftige/r Mitarbeiter/in sein.

Fühlen Sie sich von dieser Stelle angesprochen, dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

Für Fragen stehen Ihnen Heinz Wyss, Leiter Human Resources (056 200 34 11) oder Bastian Otto, Leiter Abteilung Bau/Wasser/Umwelt (056 200 38 65), gerne zur Verfügung.

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis am 24. Januar 2003 an die untenstehende Adresse:

Nordostschweizerische Kraftwerke  
Heinz Wyss  
Leiter Human Resources, GB Hydraulische Energie  
Parkstrasse 23  
5401 Baden  
e-mail: [wy@nok.ch](mailto:wy@nok.ch)

Mitglied der 

### Bauphysik und Akustik

Seit Jahren im Bereich historischer Bauten spezialisiertes Ingenieurbüro sucht:

### junger Architekt FH / evtl. Bauingenieur FH

Wir bieten Einarbeitung in ein sehr interessantes Gebiet in kleinem Team mit guten Zukunftschancen.

Stichworte: Messtechnik, Schallmessungen, Raumakustik, Raumklima, div. Simulationsprogramme.

Wir erwarten überdurchschnittlichen Einsatz und unternehmerisches Denken.

Wenn Sie diese Herausforderung anspricht, freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Chiffre K89030B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

SCIA-MAPS SA sucht kurzfristig einen

### Dipl. Bauingenieur ETH oder HTL

Kenntnisse in fachtechnischer EDV und Marketing von Vorteil

#### Anforderungen:

- (Schweizer-) Deutsch, Französisch, Englisch
- Kenntnisse in Fertigelementen und Strukturen
- Motivierte Haltung und Geschäftsinteresse

#### Arbeitsbereich und Verantwortung:

- Verkaufsleiter
- Verkauf und Geschäftsentwicklung für die Schweiz
- Vorführung der EDV-Applikation SCIA
- Organisation von Seminaren und Fachkursen
- Erstellung von Offerten und Verträgen
- Übersicht der Geschäftspotenzialen
- Kundendienst

#### Wir bieten:

- Ausbildung in EDV-Applikation SCIA
- Festes Gehalt und Beteiligung am Umsatz
- Gewinnbeteiligung mittels Erwerb von Aktien
- Ihre Unabhängigkeit ist die Devise unseres Teams
- Unternehmen einer führenden, internationalen Gruppe

Bewerbungsunterlagen bitte an [maps@mapsdiffusion.ch](mailto:maps@mapsdiffusion.ch)  
Herr Opan beantwortet gerne Ihren Anruf: Tel. 076 566 27 30.

Wir sind am **Swissbau 2003** dabei!  
[WWW.SCIA-ONLINE.COM](http://WWW.SCIA-ONLINE.COM)

## Bauwerke von Tragweite gestalten und realisieren

Im Bereich Hoch- und Brückenbau bearbeiten wir anspruchsvolle und vielseitige Projekte von weitreichender Bedeutung.

Zur Führung unserer Projektteams wollen wir uns verstärken. Als

### Projektleiter/in

haben Sie 10 - 15 Jahre Erfahrung in der Projektierung und Realisierung von Tragkonstruktionen im Hoch- und im konstruktiven Tiefbau.

Sie haben Interesse, Ihre Erfahrung einzubringen und vom Wissen Ihrer Kollegen profitieren zu können. Wenn Sie Freude haben, jüngere Kollegen in einem teamorientierten Klima zu führen und zu fördern, dann werden Sie sich bei uns wohl fühlen. Betrachten Sie Kundenpflege und akquisitorische Herausforderungen als eine zusätzliche Bereicherung? Dann bieten wir Ihnen Entwicklungsmöglichkeiten.

Fühlen Sie sich angesprochen oder wollen Sie mehr erfahren?

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bhz.ch](http://www.bhz.ch), oder rufen Sie Dominik Courtin an.

Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

## Basler & Hofmann

Ingenieure und Planer AG • Mitglied SIA/USIC • Forchstrasse 395 • CH-8029 Zürich • Tel. 01 387 11 22 / Fax 01 387 11 00

### KANTON FREIBURG

#### DIE BAUDIREKTION

schreibt die Stelle

### EINES RAUMPLANERS/ EINER RAUMPLANERIN (50%)

zur Bewerbung aus.

Der Stelleninhaber/die Stelleninhaberin befasst sich mit der Prüfung der Ortsplanungen des französischsprachigen Kantons bei der Abteilung «Ortsplanung» des Bau- und Raumplanungsamtes.

#### Aufgaben

Behandlung von Ortsplanungsdossiers und Gewährleistung der Koordination zwischen Gemeinden und Dienststellen. Anwendung der Raumplanungsinstrumente im Team.

#### Anforderungen

Architekten-, Ingenieur- oder Geographendiplom einer technischen Hochschule, einer Universität oder gleichwertige Ausbildung, Weiterbildung oder Nachdiplom in der Raumplanung; Kenntnisse und Erfahrung in der Raumplanung. Initiativer Geist, gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise, Sinn für Zusammenarbeit in einer Gruppe, Interesse für fachübergreifende Tätigkeit, Koordinations- und Verhandlungsgeschick, Übernahme von Verantwortung bei der Umsetzung der Raumplankonzepte des Kantons. Gute Grundkenntnisse in der EDV (Word, Excel, Powerpoint), Kenntnisse zur Anwendung von Datenbanken (Access), Beherrschung eines geografischen Informationssystemes (GIS).

Französische Muttersprache mit sehr guten Kenntnissen der deutschen Sprache.

**Eintritt:** 1. Juli 2003 oder nach Vereinbarung.

Interessenten sind gebeten, ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Referenzen bis **27. Januar 2003 an das Personalamt des Staates, Joseph-Piller-Strasse 13, Postfach, 1701 Freiburg**, zu senden.

**Auskunft:** Bau- und Raumplanungsamt, Chorherrengasse 17, Postfach, 1701 Freiburg, Hr. J.-P. Roulin (Tel.-Nr. 026/305 36 12/13), bei welchem das Pflichtenheft eingesehen werden kann.



Ausbildung, anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung sowie Weiterbildung sind die Aufgabenfelder der Hochschule für Technik Rapperswil. In Raumplanung, Bauingenieurwesen, Landschaftsarchitektur, Elektrotechnik, Informatik und Maschinenbau bilden wir rund 700 Studierende aus.

An der **Abteilung Raumplanung** suchen wir per 1. März 2003 oder nach Vereinbarung eine/n

### Assistenten/Assistentin (70 – 100%)

#### Ihre Aufgaben:

- Vorbereiten und Betreuen von Weiterbildungsveranstaltungen
- Information von Studieninteressierten
- Beratung der Studierenden
- Mithilfe bei der Vorbereitung des Unterrichts
- Betreuung der Fachdokumentation
- Beschaffen und Aufbereiten von Plangrundlagen
- Organisation von Ausstellungen, etc.

Eine Mitarbeit im Bereich der angewandten Forschung im abteilungeigenen Institut IRAP ist denkbar (Pensum ca. 30%).

#### Ihr Profil:

- Hochschulabschluss
- Aus- oder Weiterbildung im Bereich der Raumplanung
- Kenntnisse der folgenden Software (oder vergleichbarer Programme) sind nötig bzw. erwünscht: Office, Photoshop, AutoCAD, Indesign, Filemaker, HTML-Editor, GIS-Programm (vorzugsweise ArcView)

Wenn Sie Freude an selbständigem Arbeiten haben, kommunikativ sind und eine abwechslungsreiche Stelle suchen, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis 24. Januar 2002 an: HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Prof. Thomas R. Matta, Oberseestrasse 10, Postfach 1475, 8640 Rapperswil

Auskunft erteilt Ihnen der Abteilungsvorstand Raumplanung, Prof. Thomas R. Matta, Tel. 055 / 222 49 78, [tmatta@hsr.ch](mailto:tmatta@hsr.ch)

**HSR Hochschule für Technik Rapperswil** an schönster Lage am Zürichsee und in unmittelbarer Nachbarschaft von Bahnhof und Altstadt. [www.hsr.ch](http://www.hsr.ch)

Mitglied der Fachhochschule Ostschweiz FHO

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams per sofort oder nach Vereinbarung eine/n qualifizierte/n

## Architekt/in

für die Planung und Realisierung von anspruchsvollen, komplexen Bauvorhaben. Sind Sie einsatzfreudig und interessiert an der Planung und Umsetzung von anspruchsvollen architektonischen und konstruktiven Ideen, dann erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung.

**Campanile & Michetti Architekten**  
Aarstrasse 42, Postfach, 3000 Bern 13



KANTON THURGAU

DEPARTEMENT FÜR BAU  
UND UMWELT

## Kantonsingenieur/in

### Leitung des Tiefbauamtes

Unser Tiefbauamt mit rund 140 Mitarbeitenden plant, baut und unterhält in Zusammenarbeit mit den Gemeinden und der Privatwirtschaft das Kantonsstrassennetz und die Nationalstrassen.

Per 1. Oktober 2003 oder nach Vereinbarung suchen wir eine ausgesprochene Führungspersönlichkeit als Nachfolger/in des in den Ruhestand tretenden Kantonsingenieurs. Ideale Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Stelle sind:

- Führungserfahrung und Durchsetzungsvermögen
- Verhandlungsgeschick
- Teamfähigkeit
- Erfahrungen mit Grossprojekten
- Gespür für politische Zusammenhänge

Wir erwarten ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in ETH oder eine gleichwertige Ausbildung mit Weiterbildung im Management oder entsprechendem Leistungsausweis und mehrjährige Berufserfahrung in leitender Position.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an den Generalsekretär des Departementes für Bau und Umwelt, Marco Sacchetti / 052 724 24 34 / E-mail: [marco.sacchetti@kttg.ch](mailto:marco.sacchetti@kttg.ch).

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das:

**PERSONALAMT DES KANTONS THURGAU**  
St. Gallerstr. 11, 8510 Frauenfeld  
E-mail: [erich.gambs@kttg.ch](mailto:erich.gambs@kttg.ch)

**THURGAU**  
SWITZERLAND

Weitere Stellenangebote finden Sie im  
Internet: [www.tg.ch/personal](http://www.tg.ch/personal)

BLS Lötschbergbahn AG

## Bauingenieur/in als Leiter/in Bauabteilung

Der Geschäftsbereich Infrastruktur betreibt und unterhält ein regionales Schienennetz und mit der Lötschbergachse die heute wichtige, mit dem BLS AlpTransit Werk zukünftig die bedeutendste europäische Alpentransversale. Mit rund 160 Mitarbeitenden ist die Bauabteilung zuständig für Bau, Unterhalt, Projektleitung, Ausschreibungen und Vergaben in allen Bauprojekten der BLS. Die Bauabteilung begleitet zudem die Erstellung des Lötschbergbasistunnels und bereitet sich auf die Inbetriebnahme vor.

**Ihr Verantwortungsbereich:** Sie führen Ihre Abteilung über klare, wirtschaftliche, technische und strategische Vorgaben und erreichen so die von der Unternehmung gesteckten Ziele. Als Leiter/in Bauabteilung stellen Sie die Funktionstüchtigkeit unserer gesamten Infrastruktur, Bahntrasse, Schutzbauten, Hoch- und Tiefbau sicher. Nebst der Führung Ihrer eigenen Bauequipen vergeben sie regelmässig Aufträge an spezialisierte Unternehmen.

**Ihr Profil:** Sie besitzen den Abschluss als Bauingenieur/in und haben sich idealerweise in Betriebswirtschaft oder Unternehmensführung weitergebildet. Nach rund 10 Jahren Berufserfahrung sind Sie bereit für den entscheidenden Karriereschritt. Dank Führungskompetenz, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen erreichen Sie Ihre Ziele sowohl intern wie auch extern bei Lieferanten und Behörden. Den Bau von Bahnanlagen kennen Sie zumindest in den Grundzügen; Sie verständigen sich mehrsprachig (Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch).

**Unser Angebot:** Wir bieten Ihnen eine vielseitige, anspruchsvolle Tätigkeit in einem aufstrebenden Unternehmen zu zeitgemässen Anstellungsbedingungen. Wir vertrauen Ihnen das Gelingen grosser Projekte an wie S-Bahn Bern, Ausbau der internationalen Transitachse via Lötschberg, Bahn 2000, Hochgeschwindigkeitsanschlüsse, usw. Ausserdem erwartet Sie ein eingespieltes Team von kompetenten Mitarbeitenden.

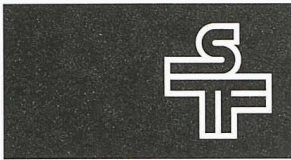
Fühlen Sie sich von diesen vielseitigen Aufgaben angesprochen?  
Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 24. Januar 2003 an:

**BLS Lötschbergbahn AG**  
Erwin Lätsch, Leiter Personal  
Genfergasse 11, 3001 Bern

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne  
Kees van Hoek, Mitglied der  
Geschäftsleitung, Telefon 031 327 30 39.  
[kees.vanhoek@bls.ch](mailto:kees.vanhoek@bls.ch)

[www.bls.ch](http://www.bls.ch)

**bls**



<b>STF</b>	Schlossstalstrasse 139
<b>Schweizerische</b>	8408 Winterthur
<b>Technische Fachschule</b>	Tel. 052 260 28 02 / Fax 052 260 28 03
<b>Winterthur</b>	www.stfw.ch / info@stfw.ch

Die Schweizerische Technische Fachschule STF in Winterthur ist ein führendes Ausbildungszentrum für die Wirtschaft, die Industrie und das Gewerbe. Hier werden jährlich 5'500 Personen in rund 150 Lehrgängen aus- oder weitergebildet.

Wir suchen eine Persönlichkeit als

### **Leiter(in) Departement Gebäudetechnik (Haustechnik/Elektrotechnik)**

#### **Hauptaufgaben**

- Gesamtverantwortung für alle Bildungsangebote der Haus- und Elektrotechnik (Konzeptionelle Aufarbeitung, Koordination, Weiterentwicklung)
- Akquisition von Kundensegmenten
- Verantwortlich für die Qualitätssicherung aller Abläufe innerhalb des Departements
- Sicherstellung einer professionellen Kommunikation nach innen und nach aussen
- Verantwortung und Leitung des Immobilienbereichs STF
- Erteilen von Fachunterricht nach Absprache

#### **Sie verfügen**

- über eine höhere Berufsbildung (FH/TS/HF)
- über Erfahrung in der Gebäude-Installationstechnik
- nach Möglichkeit über Erfahrung in der Lehre mit Erwachsenen
- über Führungserfahrung, Engagement und Teamfähigkeit

Diese Stelle wird im Zuge der Umstrukturierung neu geschaffen und bietet einer innovativen Persönlichkeit Raum zur Verwirklichung eigener Ideen.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Helen Eichenberger, Unternehmensberatung, Austrasse 2, 8604 Volketswil. Für Auskünfte steht sie Ihnen gerne zur Verfügung, Telefon-Direktwahl 01 945 23 37 oder stfw@eichenberger-pr.ch.

# swatch<sup>®</sup>

*Do you have an eye for the unusual?*

## **Store coordinator / Project Manager (m/w) Projektverantwortliche/r für die Lancierung neuer SWATCH-Boutiquen**

SWATCH ist bekannt für die Trendlancierung in der Uhrenbranche und repräsentiert durch seine einzigartigen Produkte eine besondere Lebensphilosophie. Um diese Philosophie durch unseren Verkauf umzusetzen, bauen wir weltweit eine grosse Anzahl neuer SWATCH stores und shop-in-shops.

Als Projektbeauftragter sind Sie verantwortlich für die Planung und Realisation der SWATCH Boutiquen weltweit: Projektkoordination, Terminplanung, Kostenevaluation und Qualitätsprüfung gehören zu Ihren Hauptaufgaben.

Idealerweise verfügen Sie über einen Fähigkeitsausweis als Architekt, Bauführer oder Bauleiter, sind flexibel, teamfähig und motiviert und verfügen über 3-5 Jahre Berufserfahrung im Hoch- bzw. Innenausbau. Sie können planen, verhandeln, delegieren, kommunizieren, organisieren und Terminpläne und Kostenkontrollen bearbeiten. Echte Koordinationsfähigkeiten und ein Flair für Design zeichnen Sie aus. Ausserdem verfügen Sie über ein gutes Auffassungsvermögen haben Lust auf komplexe

Einsätze im Ausland und Talent für Layoutplanungen. Sie sind kommunikativ und beherrschen die Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch, Italienisch oder Spanisch von Vorteil.

Wenn Sie zwischen 28-40 Jahre alt sind und Sie diese Herausforderung mit 50% Reisetätigkeit reizt, dann... senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen!

#### **SWATCH SA**

Hans-Rudolf Iseli  
Human Resources  
Jakob Stämpflistrasse 94  
2500 Biel 4  
E-Mail: hans-rudolf.iseli@swatch.com

Für den weltweiten Erfolg auf Uhren- und Mikroelektronikmärkten sind verschiedene Aufgaben anzupacken und zu lösen - darunter auch jene, für die wir eine/n Mitarbeiter/in mit Ihren Qualitäten suchen.

**SWATCH GROUP**

Suchen Sie als **unternehmerisch denkende/r**

## Architekt/in

eine Partner- und Teilhaberschaft an einem renommierten Architekturbüro?

### Verfügen Sie über

- ein abgeschlossenes Studium als Architekt/in, mindestens auf Hochschul- oder Fachhochschul-Niveau?
- mindestens 5 Jahre Berufserfahrung in der eigenständigen Bearbeitung von Architektur-Projekten, in deren verschiedenen Phasen, inkl. Entwurf?
- Akquisitionskompetenz (entweder über das eigene Netzwerk oder durch Wettbewerbe)?
- Kompetenz und Erfahrung im Umgang mit CAD-Systemen?
- wenn möglich Führungserfahrung?
- unternehmerisches Denken und Handeln, Initiative, Engagement und gute soziale Kompetenz?
- das Idealalter zwischen 35 und 40/45 Jahren
- Ihren Wohnsitz im Einzugsgebiet des Unternehmens, d.h. im Raum oberer Zürichsee bzw. die Flexibilität, dort Wohnsitz zu nehmen?
- die Bereitschaft, sich in einem innovativen Unternehmen zu engagieren und möglichst rasch auch finanziell zu beteiligen

Dann sind Sie möglicherweise der/die gesuchte zukünftige

## Geschäftsführer/in und Partner/in

für ein bekanntes, gut eingeführtes und finanziell gesundes, kleineres Architekturbüro im Raum oberer Zürichsee.

### Ihr zukünftiger Aufgabenbereich:

- Mitverantwortlicher Partner und Geschäftsführer (zusammen mit einem zweiten Partner/Besitzer)
- Verantwortung für die Akquisition von neuen Aufträgen (ca. für die Hälfte des Geschäftsvolumens)
- Verantwortung für und Begleitung von qualitativ hochwertigen Lösungen von der Entwurfsplanung bis zur Bauoberleitung und Abrechnung
- Führen der entsprechenden Projektteams
- Berufliche Weiterentwicklung im Bereich der persönlichen Interessen, Kompetenzen und Präferenzen

Sind Sie interessiert? Herr P. Bähler gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte in der von Ihnen gewählten Form und freut sich über Ihre Bewerbung. Volle Diskretion wird zugesichert.

## RESKOM

Peter Bähler, lic. oec., Winzerstr. 11, CH-8049 Zürich,  
Tel. 01 342 28 10, Fax 01 342 28 40, email: info@reskom.ch  
Unternehmens-, Führungs- und Personalberatung,  
Kommunikationstraining, Coaching

Das etablierte Ingenieurbüro in Zürich bearbeitet vielfältige Projekte in den Bereichen Stahlbeton, Stahlbau, Kanalbau und Grundbau. Das eingespielte Team soll ergänzt werden mit einem/r qualifizierten

## dipl. Bauingenieur/in ETH/FH Mitglied der Geschäftsleitung

Sie bringen Ihr fachliches Know-how als verantwortliche/r Ingenieur/in in der Bearbeitung und Leitung von Projekten ein, pflegen den Kontakt mit Behörden und Auftraggebern und engagieren sich für eine rationelle Büroorganisation mit der Anwendung modernster Tools. Nach erfolgreicher Einarbeitung bietet sich die Möglichkeit zur Aufnahme in die Geschäftsleitung und Beteiligung an der Firma.

Ideal sind breite Berufserfahrung im privaten und kommunalen Hoch- und Tiefbau. Sie suchen ein Unternehmen, wo Ihre Initiative geschätzt wird, wo Sie sich fachtechnisch entwickeln und Sie Ihren Fähigkeiten entsprechend zusätzliche Verantwortung übernehmen können.

Mehr zum Unternehmen und den Perspektiven erfahren Sie von Rolf Lutz. Er freut sich auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen.

## R.W. LUTZ PERSONAL MANAGEMENT

Rudolfstrasse 19 Postfach 2084 8401 Winterthur  
Tel. 052 212 35 00 info@lutz-personal.ch www.lutz-personal.ch

IPG KELLER AG • Hauptstrasse 84 8280 Kreuzlingen



Wir sind ein modernes Ingenieurunternehmen in Kreuzlingen am Bodensee.

Unsere Dienstleistungen sind Raum- und Umweltplanung, Vermessung und Geoinformatik sowie Tief- und Hochbau.

Wir möchten uns verstärken und suchen deshalb (w/m)

## einen versierten Hochbauingenieur/ Statiker ETH, FH oder HTL mit mindestens 5 Jahren Berufserfahrung.

Sie bearbeiten die Projekte von der Auftragserteilung bis zur Abrechnung eigenverantwortlich und sind mit den branchenüblichen EDV-Anwendungen (Projektierung und Devisierung) bestens vertraut.

Sie wollen vorwärtskommen und etwas bewegen. – Die Struktur unseres Unternehmens bietet Raum für grosse und interessante Aufgaben. Sie fühlen sich angesprochen, erwarten etwas Besonderes vom Beruf, wirken gerne in einem engagierten Team und sind bereit zielorientiert zu arbeiten.

Wir bieten ein Maximum an Selbständigkeit, eine zusätzliche Ferienwoche und grosszügige Sozialleistungen, ein leistungsbezogenes Gehalt sowie permanente Weiterbildung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und Ihre Referenzen.

Zusätzliche Informationen zu unserer Unternehmung finden Sie auch unter <http://www.ipg.ch>. Fragen beantworten Ihnen Frau S. Adolph oder Herr A. Heller gerne auch telefonisch.

### IPG Keller AG

Ingenieure Planer Geometer, Hauptstrasse 84, 8280 Kreuzlingen  
+41 (0)71 672 26 26



## Dr. Mathys & Wyseier

Ingenieure & Planer AG

Dipl. Bauingenieure ETH/SIA/USIC

E. Schülerstrasse 5

2502 Biel - Bienne

Tel 032 329 55 60

e-mail: ruedi.wyseier@m-w.ch

Zur Verstärkung unseres motivierten Teams suchen wir:

## Dipl. Bauing. ETH

Wir bieten Ihnen:

- Interessante und vielseitige Projekte
- Gute Strukturen mit ISO-Zertifizierung
- Anstellungsbedingungen gemäss RAV
- Nachhaltiges Entwicklungspotenzial

Wir erwarten von Ihnen:

- Breites Ingenieur-Know-how
- Gesamtheitliche interdisziplinäre Denkweise
- Teamorientierte Arbeitsweise
- Ideales Alter: 25-35 Jahre

Sind Sie interessiert?

- Ihre Bewerbung wird vertraulich behandelt.
- Ein erster Kontakt kann auch per Telefon oder Mail an Ruedi Wyseier erfolgen.

K N E L L W O L F

## Geschäftspartner

Unser Mandant ist dipl. Architekt ETH SIA mit 15jähriger Erfahrung im Entwurf von Wohn-, Industrie- und Gewerbebauten. Als leitender Architekt eines Architekturbüros hat er die Architektur des Büros geprägt und einen grossen Beitrag zur erfolgreichen Wettbewerbstätigkeit sowie dem Ausbau des Büros geleistet.

Er will sich verändern und strebt die **Beteiligung** an einem Architekturbüro an, das sich gezielt im Entwurf verstärken möchte. Ideal wäre ein Büro, in dem der Geschäftspartner seinen eigenen Schwerpunkt auf die kommerziellen Aspekte (Finanzen, Akquisition etc.) legt.

Denkbar ist auch eine mittelfristige Übernahme eines bestehenden Architekturbüros im Rahmen einer **Nachfolgeregelung**.

Interessiert? Dann setzen Sie sich mit Herr Heinz Knellwolf in Verbindung, der Ihnen gerne weitere Informationen gibt.

K N E L L W O L F

Unternehmensberatung und Erfolgsmanagement

8057 Zürich, Schaffhauserstr. 272

Tel. 01 311 41 60 Fax. 01 311 41 69

E-Mail: info@knellwolf.com www.knellwolf.com

gruner >

Wir planen, projektieren und realisieren bedeutende Bauwerke im Tief-, Infrastruktur- und Hochbau sowie im Umwelt- und Energiebereich. Im Rahmen des Ausbaus unserer Abteilung **Verkehr und Transport** suchen wir den zukünftigen

## LeiterIn Verkehrsplanung/Verkehrstechnik

### Ihre Aufgabe:

Mit viel Eigeninitiative bauen Sie den Fachbereich Verkehrsplanung aus und leiten ihn kompetent. Sie betreuen oder leiten Projekte unterschiedlicher Grösse und Komplexität. In Ihrem Fachgebiet treten Sie auch als SachbearbeiterIn oder SpezialistIn auf.

### Ihr Profil:

Sie sind IngenieurIn (Fachrichtung Bau, Wirtschaft, Informatik o.ä.) und weisen sich über Projektleitungserfahrung in der Verkehrsplanung/Verkehrstechnik aus. Sie verfügen über ein solides Fachwissen in den Bereichen Verkehrsplanung und Verkehrstechnik und in verwandten Gebieten. Sie sind es zudem gewohnt, auf verschiedenen Ebenen zu kommunizieren und zu motivieren. Die Akquisition und die Kundenkontakte bereiten Ihnen Freude. Kundenorientiertes Verhalten, teamorientierte, wirtschaftliche Arbeitsweise sowie hohe Einsatzbereitschaft erleichtern den erfolgreichen Einstieg.

Interessiert Sie diese vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe mit konkreten Entwicklungsmöglichkeiten und entsprechenden Gegenleistungen?

Über Ihre Vorstellungen und unsere Vorzüge würden wir uns gerne mit Ihnen unterhalten. Dr. Thomas Winzer, (061 317 62 25) freut sich über Ihren Telefonanruf oder Ihre Bewerbung. Besuchen Sie auch unsere Homepage; [www.gruner.ch](http://www.gruner.ch)

ISO 9001

Gruner AG Ingenieure und Planer

Gellertstrasse 55, CH-4020 Basel, Telefon +41 61 317 61 61,

Fax +41 61 312 40 09, mail@gruner.ch, www.gruner.ch

Junges Architekturbüro sucht ab sofort oder nach Vereinbarung engagierte und gut qualifizierte Fachpersonen:

## BauleiterIn

- Bauleitung und Devisierung
- Detailstudien und Ausführungsplanung
- Kosten- und Terminkalkulation

und

## ArchitektIn HTL

- konstruktiver Entwurf
- Ausführungsplanung
- Bauorganisation

Gerne nehmen wir Ihre Bewerbung entgegen:  
Ken Architekten AG, Theaterplatz 4, 5400 Baden  
www.ken-architekten.ch

Ingenieurbüro in der Region Zürich-Nord/Zürcher Unterland sucht einen erfahrenen und fachkundigen Bauingenieur als freien Mitarbeiter für die selbständige Abwicklung von Tiefbauprojekten (Wasser, Abwasser, Strassen) von der Offerte bis zur Schlussabrechnung. Büro-Infrastruktur ist vorhanden, die Auslastung liegt bei 40% bis 70%. Auch eine Zusammenarbeit mit einem anderen Ingenieurbüro ist möglich. Beabsichtigt ist ein dauerhaftes Engagement.

Offerten an Chiffre K89014B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen

## STELLENGESUCHE

### Dipl. Bau-Ing. ETH Mitte 30

sucht im Raum Zürich neue Herausforderung im konstruktiven Ingenieurbau und in der Bauwerkserhaltung.  
Anfragen unter Chiffre K87752B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

### Erfahrener Bauleiter Dipl. Bauing. FH

sucht ab sofort Einsatzmöglichkeiten in den Bereichen des allgemeinen Tiefbaues im Grossraum Zürich. Der Leistungsausweis umfasst Arbeiten in Ingenieurbüros und Tiefbauunternehmungen aus den Sparten Bahnbau, Strassenbau, Werkleitungsbau und Ingenieurtiefbau.

Über eine Kontaktaufnahme freue ich mich:  
Tel. 079 670 69 76

## DIVERSES



**Weiterbildungszentrum Sarnen**  
der Technischen Akademie Esslingen

### Lehrgänge in Management und Technik

Instandsetzen, Abdichten und Schützen von Betontragwerken	19.-20.02.03
Grundlagen und Methoden des Projektmanagements	19.-20.03.03
Untersuchungen an Bauwerken aus Naturstein	24.03.03
BWL-Know-how für Ingenieure und Techniker	07.-08.04.03
DXF-Datenschnittstelle für CAD-Anwender und Programmierer	18.06.03

Weitere Angebote finden Sie unter [www.tae.ch](http://www.tae.ch)  
Weiterbildungszentrum Sarnen der Technischen Akademie Esslingen  
Industriestrasse 2, CH-6060 Sarnen  
Tel. 041/660 37 08, Fax 041/660 56 87, E-mail: info@tae.ch



Gemeinde Seuzach

## Ausschreibung Projektwettbewerb für eine teilweise Neubebauung des Areals an der Strehlgasse

Ausschreibende Stelle Gemeinderat Seuzach

Korrespondenzadresse:  
Finanzverwaltung, Herrn Stefan Peter, Gemeindehaus,  
Stationsstrasse 1, 8472 Seuzach

Gegenstand und Umfang der Aufgabe Die Gemeindeliegenschaft an der Strehlgasse dient heute insbesondere folgenden Zwecken:

- Feuerwehrlokal
- Gemeindebetriebe einschliesslich Separatsammelstelle
- Holzlager
- Bibliothek

Wachsende Raumbedürfnisse der Feuerwehr erfordern einen Neubau des Feuerwehrgebäudes.

Der gestiegene Flächenbedarf der Gemeindebetriebe muss ebenfalls mit einem Neubau, oder nach der Verlegung der Feuerwehr, durch einen Umbau gelöst werden.

Gleichzeitig könnten in den Obergeschossen der Neubauten auch dispo-nible Räume und Wohnungen integriert werden.

Die Gemeinde Seuzach will mit der Durchführung des Projektwettbewerbes eine ortsbaulich – gestalterisch, betrieblich und wirtschaftlich optimale Lösung für die teilweise Neubebauung des Areals an der Strehlgasse finden.

Art des Verfahrens Es handelt sich um einen Projektwettbewerb auf Einladung gemäss der SIA Ordnung 142 und §11 Abs. 1 lit. k) der kantonalen Submissionsverordnung.

Präqualifikation Fachleute, welche am Projektwettbewerb teilnehmen möchten, müssen ihre Bewerbung bis spätestens am 21. Februar 2003 bei der Finanzverwaltung Seuzach einreichen. Die Bewerbung darf neben dem Präqualifikationsformular höchstens zwei Seiten im Format A3 (oder 4 Seiten A4) umfassen. Erwartet werden Angaben über Referenzarbeiten einschliesslich Wettbewerbserfolgen von Aufgaben mit vergleichbarer Komplexität.

Das vollständige Wettbewerbsprogramm kann schriftlich bei der Gemeinde bestellt oder von der Homepage [www.seuzach.ch](http://www.seuzach.ch) heruntergeladen werden.

Auswahl der Teilnehmenden Das Preisgericht wird aus den eingegangenen Bewerbungen rund 8 Teams auswählen und zur Teilnahme einladen. Im Interesse der Förderung junger Fachleute, kann das Preisgericht von diesen 8 Teams ca. 2 Teams mit wenig Erfahrung einladen.

Eignungskriterien sind Erfahrungen mit vergleichbaren Aufgaben und Leistungsfähigkeit zur Bewältigung der Aufgabe.

Auswahlkriterien sind die fachlichen Qualitäten der vorgelegten Referenzarbeiten bezüglich Städtebau, Architektur und Betrieb.

Preisgericht Das Preisgericht setzt sich wie folgt zusammen:

- Vertreter der Veranstalterin:
- Karl Steinmann, Gemeinderat, Liegenschaftenvorstand (Vorsitz)
- Marianne Harder, Gemeinderätin, Sicherheitsvorsteherin
- Peter Schaub, Gemeinderat, Ressortvorstand Gemeindebetriebe

Fachpreisrichter:

- Heinrich Irion, dipl. Architekt ETH/SIA
- Rolf Juzi, dipl. Architekt ETH/SIA
- Alexander Dahinden, dipl. Architekt ETH/SIA
- Walter Hollenstein, Architekt FH/SIA

Mitglieder mit beratender Stimme:

- Manfred Häni, Leiter Gemeindewerke
- René Schneider, Feuerwehrkommandant
- Alwin Suter, Ortsplaner (Ersatzpreisrichter)

Entschädigung und Preise Die Wettbewerbsteilnehmer erhalten je eine feste Entschädigung von Fr. 5000.–.

Darüber hinaus steht dem Preisgericht für Preise und Ankäufe eine Summe von Fr. 60000.– zur Verfügung.

Weiterbearbeitung Die Verfasser des siegreichen Projektes sollen den Auftrag zur Weiterbearbeitung erhalten. Dabei bleibt eine separate Vergabe der Baurealisierung vorbehalten.

Termine

- Bezug des Wettbewerbsprogrammes: ab 10. Januar 2003
- Frist zur Einreichung der Bewerbungen: 21. Februar 2003
- Auswahl der Teilnehmenden: Anfang März 2003
- Abgabetermin für die Wettbewerbsarbeiten: 31. Juli 2003
- Beurteilung: Im September 2003

Verfahrenssprache Die Verfahrenssprache ist deutsch.

Rechtsmittel Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Seuzach, 16. Januar 2003

Gemeinderat Seuzach

**COMMUNES DE FRIBOURG, VILLARS-SUR-GLÂNE, GRANGES-PACCOT,  
GIVISEZ ET CORMINBOEUF.**

**RÉSULTATS DU CONCOURS D'ARCHITECTURE À DEUX DEGRÉS EN  
PROCÉDURE OUVERTE POUR LA CONSTRUCTION D'UN «CENTRE DE CRÉATION  
SCÉNIQUE CONTEMPORAIN» À VILLARS-SUR-GLÂNE.**

Le concours a été ouvert début octobre 2001 et les deux degrés se sont déroulés de manière anonyme. 133 bureaux d'architecture s'étaient inscrits, 64 ont rendu un projet. Le jury s'est réuni pour le premier degré les 25 et 26 mars 2002, pour le second degré les 4 et 11 décembre 2002. 12 projets avaient été retenus pour participer au second degré.

**Classement des projets et répartition des prix.**

1 <sup>er</sup> rang 1 <sup>er</sup> prix Auteur	CHF 20000.-	No 37. ART'SCENIC Marc Rutschi, arch. EPFL, Lausanne
2 <sup>e</sup> rang 2 <sup>e</sup> prix Auteurs	CHF 15000.-	No 19. L'HOMME QUI (PRENAIT SA FEMME POUR UN CHAPEAU) Descroux + Piccolo Sàrl, arch. EPFL/SIA, Bulle
3 <sup>e</sup> rang 3 <sup>e</sup> prix Auteur Collaborateurs Consultants	CHF 12000.-	No 17. LE REGARD DU SOURD Pierre Bonnet, arch. EPFL/FAS, Genève Jean-Claude Girard, arch. EPFL, Mireille Adam Bonnet, arch. EPFL Philippe Clochard, paysagiste, Montreux, Global Consulting, Georges Spoehrle, ing. CVSE, Carouge, Uldry & Ott, Ing. Civil, Thonex, Regtec SA, Bernard Flach, gestion, Lausanne
4 <sup>e</sup> rang 4 <sup>e</sup> prix Auteur Consultants	CHF 10000.-	No 59. MUSIQUE POUR CAMELEONS Dominique Schmutz, architecte EPFL, Fribourg Gilbert Maire, scénographe, Lausanne, Andreas Zachmann, ZPF Ingenieure, Bâle, Joël Godel, Acoustica, Morat, Enriquer Zurita, Weinmann-Energies, Echallens
5 <sup>e</sup> rang Auteurs Consultants	mention CHF 6000.-	No 28. NUMEROBIS François Meyer, Joseph Cordonier, Ronald Joye, Architectes associés Meyer, Cordonier, Joye, Montreux Devaud Monigatti et associés SA, ing. civils EPF/SIA/ASIC, Fribourg
6 <sup>e</sup> rang 5 <sup>e</sup> prix Auteur	CHF 4000.-	No 34. FIELDKEY Michel Duc, architecte EPF, Bâle
7 <sup>e</sup> rang 6 <sup>e</sup> prix Auteur Collaborateurs	CHF 3000.-	No 12. HORIZON 688 Gregory Bussien, arch. EAUG/SIA, Genève Nicola Chong, arch., Raoul Frauenfelder, arch.

**Exposition des projets**

Tous les projets du premier et du second degré seront exposés avec indication des noms de leurs auteurs du 14 au 28 février 2003 à la grande salle de Cormanon, 2, route de la Berra (complexe administratif et scolaire) à Villars-sur-Glâne (ma, me, je, ve. de 1 à 20 h, sa, di. de 14 à 18 h). L'exposition sera ouverte le vendredi 14 février 2003 à 17 h en présence de représentants du maître de l'ouvrage, des autorités et du jury.

Le rapport du jury, illustré, sera disponible dès ce jour-là et pendant la durée de l'exposition auprès de la caisse de l'exposition.

**Jury**

Président: Alain Ribordy, conseiller communal, Villars-sur-Glâne; Membres: Markus Baumer, délégué culturel de la Ville et de la région de Fribourg, Fribourg; Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA, Lausanne; Jean Bourgnicht, conseiller communal, Fribourg; Georges Descombes, architecte FAS, Genève; Pierre Feddersen, architecte SIA, urbaniste FSU, Zurich; Walter Hunziker, architecte FAS, Berne; Claudine Lorenz, architecte SIA, Sion; Alexis Overney, conseiller communal, Granges-Paccot; Dominique Rosset, architecte SIA, Fribourg; Philippe Uldry, syndic de Villars-sur-Glâne; Suppléants: Nicolas Deiss, préfet de la Sarine, président du comité de pilotage, Fribourg; Alain Tschumi, architecte FAS/SIA, La Neuveville (organisateur du concours).

**AUSSCHREIBUNG VON INGENIEURDIENSTLEISTUNGEN**

Die Baudirektion des Kantons Zug schreibt das Projektengineeringmandat für das Generelle Projekt «6-Spur-Ausbau N4», im Abschnitt Verzweigung Blegi – Verzweigung Rütihof, aus.

Auftraggeberin: Baudirektion des Kantons Zug  
vertreten durch:  
Tiefbauamt des Kantons Zug, Aabachstrasse 5, 6300 Zug

Verfahrensart: Offenes Verfahren  
Das Verfahren ist dem GATT/WTO-Übereinkommen unterstellt.

Auftragsart: Dienstleistungen

Gegenstand des Auftrages: **Gesamt-Ingenieurmandat: Generelles Projekt «6-Spur-Ausbau N4» im oben erwähnten Abschnitt Ingenieur als Gesamtleiter**

*Elemente «6-Spur-Ausbau N4»: Freie Strecke 4,7 km, Anschluss Cham (Kammerkonzept Ennetsee berücksichtigen), Ausbau Verzweigung Blegi, Verzweigung Blegi bis Anschluss Zug, Anpassung bestehender Kunstbauten.*

*Die Ausschreibung richtet sich an spezialisierte Ingenieurbüros für Strassenbauten inkl. Aufbau und Vollzug der Projektorganisation.*

**Gliederung Ingenieurmandat:**  
A) Strassenbau (Gesamtprojektleiter) C) Verkehrstechnik  
B) Kunstbauten D) Umweltverträglichkeit (mehrstufiges Verfahren)

Für den Fall einer **Ingenieurgemeinschaft (IG)** wird von der Bauherrschaft verlangt, dass der Kunstbauteningenieur IG-Partner ist.

Grundlagen des Auftrages: Bundesgesetz über Nationalstrassen (NSG)  
Verordnung über Nationalstrassen (NSV)  
SIA Norm 103 und 112  
Richtlinie Bundesamt für Strassen (ASTRA) – Bau der Nationalstrassen – Entwicklung der Projekte – Ausgabe 2001

Termine: Generelles Projekt: Beginn der Projektierung Anfang Juni 2003  
Bearbeitung: Bis Ende November 2003  
Vernehmlassungen: Dezember 2003, Januar 2004  
Einreichung ASTRA: Bis März 2004

Sprache: Deutsch

Teilnahmebedingungen: Die detaillierten Bedingungen sind aus den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Teilangebote sind nicht zulässig. Eine Begehung findet nicht statt.

Angebotseingabe: Gemäss Pflichtenheft beim Tiefbauamt des Kantons Zug, Aabachstrasse 5, 6300 Zug, mit dem Vermerk «6-Spur-Ausbau N4». Die entsprechenden Informationen finden sich in den Ausschreibungsunterlagen.

Bezugsquelle der Unterlagen: Die Ausschreibungsunterlagen können kostenlos ab 13. Januar 2003 beim Tiefbauamt des Kantons Zug, Aabachstrasse 5 (5. Stock), 6300 Zug bezogen werden.

Eingabetermin: Die Angebote müssen verschlossen mit der Bezeichnung «6-Spur-Ausbau N4» bis spätestens am Mittwoch, 5. März 2003, 10.00 h im Besitze des Tiefbauamtes des Kantons Zug sein. Das Risiko der rechtzeitigen Offertzustellung liegt beim Anbieter.

Offertöffnung: Mittwoch, 5. März 2003, 10.15 Uhr bei der Kantonalen Verwaltung, Aabachstrasse 5, 6300 Zug, (6. Stock), Sitzungszimmer Nr. 611.

**Résumé en langue française**

Adjudicateurs: Baudirektion des Kantons Zug,  
représenté par Tiefbauamt des Kantons Zug  
Aabachstrasse 5, 6301 Zug, Tél. 041/ 728 53 30, Fax 041/ 728 53 39

Type de procédure: Procédure ouverte

Objet du mandat: **Mandat d'ingénieur total: projet général**  
**«élargissement de la tranche mentionnée ci-dessus de la N4 à 6 traces»**  
**Ingenieur comme guide général**

Eléments «élargissement de la N4 à 6 traces»: plein bout de chemin 4,7 km, jonction de Cham (en tenant compte du programme de «Kammerkonzept Ennetsee»), élargissement de la ramification Blegi, ramification Blegi jusqu'à la jonction Zug, adaptation des ouvrages d'art existants.

**Structure du mandat d'ingénieur:**  
E) Construction de route (guide général du projet)  
F) Ouvrages d'art  
G) Techniques trafic  
H) Innocuité vis-à-vis de l'environnement (mode opératoire à plusieurs niveaux)

Obtention des formulaires de participation et/ou de renseignements sur la procédure: Tiefbauamt des Kantons Zug

Publication officielle: Amtsblatt des Kantons Zug, Postfach 30, 6301 Zug, Tél. 041/ 729 77 77, Fax 041/ 729 77 45

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen nach der 1. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zug, d.h. bis zum 20. Januar 2003, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug, schriftlich Verwaltungsgerichtsbeschwerde erhoben werden. Die Beschwerdefrist muss einen Antrag und eine Begründung enthalten. Der angefochtene Entscheid ist beizufügen oder genau zu bezeichnen. Die Beweismittel sind zu benennen und soweit möglich beizulegen.

Zug, 6. Januar 2003 BAUDIREKTION DES KANTONS ZUG  
Hans-Beat Uttinger, Regierungsrat

## Bern, Botanischer Garten, Altenbergrain 21 N, Teilumbau und Instandsetzung Gewächshäuser

### Einladung zur Teilnahme am offenen Verfahren

Gemäss Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (ÖBG) vom 11. Juni 2002 und zugehöriger Verordnung (ÖBV) vom 16. Oktober 2002 eröffnet die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion die Konkurrenz für den folgenden Auftrag:

### Auftraggeberin

Hochbauamt des Kantons Bern, Reiterstrasse 11, 3011 Bern / 0041-31-633 34 11

### Auswahlverfahren

Offenes Verfahren

### Gegenstand und Umfang des Auftrages

Planungsauftrag für die Phasen Projektierung, Ausschreibung und Realisierung für das Bauvorhaben: Bern, Botanischer Garten, Altenbergrain 21 N, Teilumbau und Instandsetzung Gewächshäuser. Investitionsrahmen CHF 6.5 Millionen.

Vorbehalte: Einvernehmlicher Vertragsabschluss und Bewilligung Ausführungskredit.

Gesucht ist ein Team von Fachleuten unter Federführung eines Architekten/einer Architektin, welches die integrale Bearbeitung der Aufgabe sicherstellt. Namentlich nachzuweisen sind die Fachbereiche Architektur, Fassadentechnik, Bauphysik und Ökologie, Haustechnik. Spezielle Erfahrungen im Umgang mit botanischen Gewächshäusern oder gleichwertigen Anlagen sind erwünscht.

### Termine

Projektierung Sommer 2003  
Ausschreibung und Realisierung 2004

### Sprache des Verfahrens

Deutsch

### Eignungskriterien

Fähigkeit, Kapazität, Referenzen

### Zuschlagskriterien

Aufgabenverständnis

### Bezugsquellen der Unterlagen und Fristen

Hochbauamt des Kantons Bern, Reiterstrasse 11, CH-3011 Bern  
Anforderung der Ausschreibungsunterlagen bis 31. Januar 2003  
Versand der Unterlagen bis 7. Februar 2003

### Preis der Unterlagen

Fr. 50.-; Rechnungsstellung durch Hochbauamt bei Bezug der Unterlagen.

### Eingabeort und Eingabefrist

Hochbauamt des Kantons Bern, Reiterstrasse 11, CH-3011 Bern  
Eingabetermin: 14. März 2003, 16.00 Uhr, spätestes Eintreffen des Angebotes am Eingabeort per Post oder Kurier (Zeitbedarf beachten). Verspätete Angebote werden nicht berücksichtigt.

### Auskunftsstelle

Frau Brigitte Müller, Tel. 031 633 34 36, Projektleitung Kant. Hochbauamt

### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation im Amtsblatt des Kantons Bern an gerechnet bei der Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Reiterstrasse 11, 3011 Bern, schriftlich und im Doppel Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag mit Begründung enthalten. Beweismittel sind zu bezeichnen und beizulegen.

### Kurzzusammenfassung in Französisch

### Mandant

Office des bâtiments (OB), Reiterstrasse 11, 3011 Berne / 0041-31-633 34 11

### Procédure de sélection

Procédure ouverte

### Objet et étendue du mandat

Mandat de planification pour les phases d'élaboration du projet, d'appel d'offres et de réalisation.

Construction projetée: Berne, Jardin botanique.  
Transformation partielle et remise en état des serres.

### Adresse pour l'obtention des documents et délais

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne  
Demande des documents d'appel d'offres jusqu'au 31 janvier 2003  
Envoi des documents jusqu'au 7 février 2003

### Prix des documents

50.- fr. facturés par l'Office des bâtiments lors de la remise des documents.

### Lieu de remise des offres et délai

Office des bâtiments du canton de Berne, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne  
Délai de remise des offres: 14 mars 2003, 16 heures, dernier délai pour la réception de l'offre à l'Office par poste ou par courrier (respecter le délai de livraison). Les offres tardives ne seront pas prises en compte.

Bern, 6. Januar 2003

Der Kantonsbaumeister Giorgio Macchi

FACHHOCHSCHULE ZENTRALSCHWEIZ

**HTA**

HOCHSCHULE FÜR TECHNIK+ARCHITEKTUR LUZERN

## Weiterbildungskurse 2003 Januar - Juli

- Elektrobiologie: Elektrotechnik ohne Elektrosmog
- Energieeffizienz mit Minergie
- Elementmethode: Grundkenntnisse
- Elementmethode: 1x1 der Anwendung
- DUEGA, Arbeitsmittel für die Bauerneuerung
- Bauerneuerung: Projektieren mit Methode
- Erdwärmenutzung: Planung und Berechnung von Anlagen
- Erdwärmenutzung: Praxisbeispiele und neue Konzepte
- Die neue Betonnorm SIA 262/1: was hat sich geändert?

Infos und Anmeldung unter [www.hta.fhz.ch/wbk](http://www.hta.fhz.ch/wbk)

HTA Luzern, Sekretariat Weiterbildung  
Tel. 041 349 34 81 / Fax 041 349 39 80  
E-Mail: [weiterbildung@hta.fhz.ch](mailto:weiterbildung@hta.fhz.ch)

**FHBB** Fachhochschule beider Basel  
Nordwestschweiz

Institut für Energie  
4132 Muttenz

Start: 17. März 2003

Nachdiplomstudium

**Energie**

- Know-how für nachhaltige Lösungen am Bau und in der Industrie
- Zukunftsgerichtete Führungskompetenz
- Interdisziplinäres Studium mit Fallstudien in Teamarbeit und individuellen Lernzielen
- Teilzeit (ein Unterrichtstag pro Woche plus begleitende Studienarbeiten)

Info: Tel. 061 467 45 45

[www.fhbb.ch/energie](http://www.fhbb.ch/energie)

[info-ife@fhbb.ch](mailto:info-ife@fhbb.ch)

SBB Immobilien stellt aus

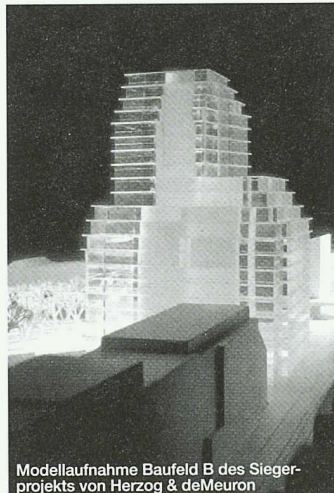
## SüdPark Basel

Ausstellung der Wettbewerbsergebnisse vom 17. bis am 31. Januar 2003 im Lichthof des Baudepartements Basel-Stadt, Münsterplatz 11, Basel

Am 8. November 2002 hat die Wettbewerbsjury entschieden: Das Projekt, das von Herzog & de Meuron eingereicht worden ist, wird für die Überbauung SüdPark Basel an der Güterstrasse weiterentwickelt.

Ab dem 17. Januar 2003 können im Lichthof des Baudepartements Basel-Stadt am Münsterplatz 11 alle acht Projektvorschläge besichtigt werden.

Die Ausstellung dauert bis am 31. Januar 2003 und ist an Werktagen von 8 bis 18 Uhr geöffnet.



Modellaufnahme Baufeld B des Siegerprojekts von Herzog & deMeuron

 SBB CFF FFS

MITGLIED  
DER ZÜRCHER  
FACHHOCHSCHULE



HOCHSCHULE  
FÜR TECHNIK  
ZÜRICH

Berufsbegleitende, vierjährige Ausbildung  
mit Beginn im Oktober 2003 zum / zur

## Dipl. Architekt/in FH

Besuchen Sie unsere Informationsabende:

Donnerstag, 27. Februar 2003

Donnerstag, 22. Mai 2003

Donnerstag, 26. Juni 2003

Donnerstag, 21. August 2003

jeweils 17.15 – ca. 18.15 Uhr

Weitere  
Informationen:  
[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)

Hochschule für Technik Zürich

Lagerstrasse 45, Postfach 3177, 8021 Zürich

Telefon 01 298 25 22, Telefax 01 298 25 30

rektorat-t@hsz-t.ch

Übersichtlich:

Im Verzeichnis der Publikationen SIA ist alles klar aufgelistet: Das vielfältige Verlagsprogramm mit Normen, Ordnungen, Dokumentationen, Merkblättern und weiteren Publikationen des SIA.

# sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

## Vorschau Heft 5, 31. Januar 2003

CaroleENZ

**Gleichstellung Behinderter und Nichtbehinderter – Interview mit Joe Manser**

Judith Hollenweger

**Karrieren statt Barrieren**

Ruedi Weidmann

**Wohnhaus für geistig Behinderte, Basel**

Gottfried Egger

**Langzeitverhalten von Klebbewehrungen**

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

TRACÉS

Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

TRACÉS 24

François Hainard

Nouvelles dérives, nouveaux enjeux:  
les villes en question

Marco Ryter, Emmanuel Rey

De la friche ferroviaire  
au développement urbain durable

Jean-Bernard Gay, Emmanuel Rey

Comment réduire les impacts environnementaux liés à la construction

Christophe Gallaz

Villes, solitude & compagnie